



Algo que es Digno de Imitarse

N. de la R.—Por juzgar este complemento de mucha importancia para todas las colonias mexicanas...

EN premio a su limpieza, en recompensa a su "orgullo y adelanto cívicos", una copa de plata fué otorgada a la colonia mexicana de Big Springs, Texas...

La entrega se efectuó después de una fiesta esplendorosa de la Alianza Hispano Americana. Fiesta mexicana, española, con músicas y cantos...

Una copa de forma primorosa, que haría pensar a muchos en la hermosura y gracia de las líneas en un perfecto cuerpo de mujer, así es el obsequio que le hicieron a esa parte del México de Afluera.

Para ganar tan alta recompensa, ¿qué proezas tuvieron que cumplir los mexicanos y méxico-tesanos que trabajan y viven en Big Springs? ¿O ganaron la copa "nomás por buenos mozos", por influencias o por favoritismos?

QUE el Mayor de la Ciudad conteste:

"El mes pasado—dijo la primera autoridad de Big Springs, en discurso al entregar la copa—el Consejo de la ciudad acordó observar una semana de higiene, de limpieza. Nombramos una comisión formada por educadores, profesionistas, funcionarios y hombres de negocios...

¿Qué resultados dió ese concurso? Que el Mayor explique. Su discurso siguió diciendo así: "Deseo declarar en esta solemnisma ocasión, ante los habitantes de toda la región, nativos o extranjeros, que la comisión investigadora encontró que EL BARRIO MEXICANO ES EL MAS LIMPIO. EL MEJOR ARREGLADO EN BIG SPRINGS."

BAJO apariencias de fealdad y pobreza, a veces se encuentran tesoros muy valiosos. Eso han descubierto en Big Springs, los mexicanos, que antes conocían al mexicano únicamente por la superficialidad. La fiesta, para ellos, fué "una gran sorpresa", según dijo el Mayor en su discurso: "Estoy muy sorprendido por la esplendor de esta fiesta. No sabíamos que los mexicanos en Big Springs son músicos y artistas. Creo y espero que de hoy en adelante podremos contar con su ayuda, cuando nuestra ciudad necesite presentar fiestas hermosas e interesantes a los huéspedes distinguidos que nos visiten..."

Todo lo cual confirma la verdad del conocido adagio anglosajón: "You catch more flies with sugar than with vinegar." Y así nuestras colonias en casa del Tío Sam, más consiguen por medio de la música, del arte, que mediante violencias y venganzas.

LA fiesta mexicana fue todo un suceso en la comunidad de Big Spring. Asistieron millares de personas. No sólo estuvo ahí la mayoría de las gentes que hablan español, mexicanos y méxico-tesanos de toda la región, sino también un contingente grande de norteamericanos. El salón fue adornado con exquisito esmero. Un tapiz de blancura en muros y techumbre. Tro-

La Voz de la Colonia

AN INDEPENDENT SPANISH PUBLICATION, SERVING THE INTERESTS OF THE MEXICAN PEOPLE, AND MERCHANTS IN GENERAL. PERIODICO SEMANARIO, INDEPENDIENTE POPULAR—DEDICADO A LOS INTERES DE LOS MEXICANOS EN ESTE DISTRITO.

5to. AÑO—FIFTH YEAR—

Entered as Second Class Matter October 29, 1920 at the Post Office at Santa Paula, California, under the Act of March 3rd, 1879

Santa Paula, California, Jueves 30 de Mayo de 1929

Telefono de Oficina 444
Telefono de Residencia 307-M-1
HORAS DE OFICINA
De las 8:00 a. m. a las 6 p. m.
120 So. Mill St. 335 Calle 5ta. al Sur.
M. A. REYES, Director
Precio de Suscripción por un Año \$2.00
Toda Suscripción Deberá ser Pagada Adelantado.

NUMERO 32

Noes de Alarmar la Cuestion de Inmigracion

Casi no hay un sólo día que pase, sin que a nuestra oficina se presenten personas preguntándonos acerca de la cuestión de inmigración que en últimos fechas tanta zozobra a causado a nuestros paisanos.

Lo único cierto que podemos decir en este momento, es que para el día primero de julio entrará en vigor la ley restrictiva y la cual lleva consigo cláusulas poco consoladoras para algunos de los que ya se encuentran de este lado y para muchos de los que contemplan venir al país del dólar.

Por lo pronto las razas de mexicanos que se han verificado en Los Angeles y el Valle Imperial, no deben de preocupar a los mexicanos que se encuentran radicados en este distrito, puesto que si se han verificado es tan sólo el resultado de la poca precaución de los muchos centenares de paisanos que en esta temporada cruzan la línea divisoria para trabajar temporalmente en las cosechas de la fruta, esperando regresar inmediatamente al lado mexicano; sólo que ha muchos se les olvidó su intención y se internan más adentro, sin venir preparados con sus respectivos documentos.

Aún después de que tome efecto la nueva ley el día primero de julio, todo compatriota que tenga pensado vivir aquí, se le dará oportunidad para que pueda sacar sus correspondientes papeles ocurriendo a cualesquier consular fronterizo, presidiéndoles toda clase de facilidades las autoridades de migración.

Migración mexicana, en virtud de que ésta hace competencia a base de bajos jornales, inferiores al costo de la vida, rechazó el Bill Box, que establecía para México una cuota de mil quinientos individuos por año, en virtud de que el Departamento de Estado previó el desagrado con que la América Latina vería una medida de tal naturaleza, pero se aprobó, en su lugar, una enmienda a la Ley de inmigración que, en la práctica no solamente dará resultados semejantes a una cuota sino, lo que es más grave para las colonias mexicanas aquí establecidas, les lesiona al dárseles efectos retroactivos.

Los progresos y desarrollo que en recientes fechas ha experimentado esta augusta institución, son admirables, contando casi por seguro, que dentro de corto tiempo el Rito Nacional Mexicano, estará ampliamente difundido en todo el Sur de California y los Estados Unidos de Norteamérica en general.

A esta solemne instalación concurrirán delegados de las diferentes logias simbólicas del sur de California, y entre ellos harán el viaje ocho o diez miembros del Or. de Santa Paula.

Conforme a la nueva ley exige a cada inmigrante que obtenga de un consular americano una visa de inmigración, que es el primer requisito para entrar en los Estados Unidos. Una vez obtenida esa visa, casi no hay probabilidad de que sea rechazada con motivo de la cuota. Después de la visa se conceden al inmigrante cuatro meses para que venda sus muebles y prepare su viaje a este país.

Los esposos de mujeres americanas, lo mismo que las esposas de ciudadanos americanos, tienen que sujetarse a la ley de cuota, pero se les da preferencia. Se han hecho algunas reformas a esta ley, las que se explicarán después.

Una esposa americana que manda por su esposo, que es extranjero por ferido, debe tener 21 años de edad, pero un esposo que envíe por su esposa, puede ser ésta de cualquier edad, con tal de que el matrimonio sea válido.

Las novias por retrato y los matrimonios por poder, lo mismo que los hijos y los padres adoptivos, no tienen derecho a preferencia, a no ser que la adopción haya sido anterior a 1924.

Estas son algunas de las cláusulas que hacen que la ley de inmigración de 1924 sea mejor que las de 1921 y 1922.

La campaña emprendida por el servicio consular, aunque ha sido intensa y constante por varios años, no ha logrado los resultados que son de desearse, como lo comprueban el hecho del enorme número de mexicanos que se dice resulta afectado por falta de cumplimiento a las disposiciones; la solución de este problema no radica esencialmente en el servicio consular, que, a lo sumo, podrá gestionar plazos o consideraciones para los que resultan afectados, sino nuestros esfuerzos deberán encaminarse para evitar que en lo sucesivo se repitan las omisiones en que se ha incurrido; la labor debe estar a cargo de todos los mexicanos de buena voluntad para aconsejar y dirigir convenientemente a los emigrantes que abandonen el territorio para que vayan provistos con los documentos de identificación necesarios y la visa de los consules americanos más cercanos al lugar de residencia de los interesados, requisitos que, por otra parte, son fáciles de cumplir."

El gobierno del licenciado Emilio Portes Gil, por conducto de la Cancellaría Mexicana, hará una representación ante la Casa Blanca, protestando contra la aplicación que se considera ilegal, de la Ley de Inmigración de Estados Unidos, que entrará en vigor el próximo primero de julio. La Secretaría de Relaciones Exteriores, al anunciar hoy este próximo paso del gobierno de México, hace ver que, terminada la traducción de la ley, se ha podido comprobar que entrará en vigor hasta el primero de julio próximo, y retroactivos los atropellos que se sabe están sufriendo los compatriotas en varias regiones de Estados Unidos.

Instalación de Nueva Logia Simbólica

El Rito Nacional Mexicano, contará con una nueva logia simbólica, que viene a engrosar sus filas.

El domingo dos de junio, en la ciudad de Upland, California, se verificará la solemne instalación de esta nueva logia, la cual quedará legalmente constituida bajo los auspicios del Ben. Rito Nacional Mexicano, contando desde su nacimiento con selecto número de miembros, seleccionados de entre la culta colonia de esa logia.

Los progresos y desarrollo que en recientes fechas ha experimentado esta augusta institución, son admirables, contando casi por seguro, que dentro de corto tiempo el Rito Nacional Mexicano, estará ampliamente difundido en todo el Sur de California y los Estados Unidos de Norteamérica en general.

A esta solemne instalación concurrirán delegados de las diferentes logias simbólicas del sur de California, y entre ellos harán el viaje ocho o diez miembros del Or. de Santa Paula.

Conforme a la nueva ley exige a cada inmigrante que obtenga de un consular americano una visa de inmigración, que es el primer requisito para entrar en los Estados Unidos. Una vez obtenida esa visa, casi no hay probabilidad de que sea rechazada con motivo de la cuota. Después de la visa se conceden al inmigrante cuatro meses para que venda sus muebles y prepare su viaje a este país.

Los esposos de mujeres americanas, lo mismo que las esposas de ciudadanos americanos, tienen que sujetarse a la ley de cuota, pero se les da preferencia. Se han hecho algunas reformas a esta ley, las que se explicarán después.

Una esposa americana que manda por su esposo, que es extranjero por ferido, debe tener 21 años de edad, pero un esposo que envíe por su esposa, puede ser ésta de cualquier edad, con tal de que el matrimonio sea válido.

Las novias por retrato y los matrimonios por poder, lo mismo que los hijos y los padres adoptivos, no tienen derecho a preferencia, a no ser que la adopción haya sido anterior a 1924.

Estas son algunas de las cláusulas que hacen que la ley de inmigración de 1924 sea mejor que las de 1921 y 1922.

La campaña emprendida por el servicio consular, aunque ha sido intensa y constante por varios años, no ha logrado los resultados que son de desearse, como lo comprueban el hecho del enorme número de mexicanos que se dice resulta afectado por falta de cumplimiento a las disposiciones; la solución de este problema no radica esencialmente en el servicio consular, que, a lo sumo, podrá gestionar plazos o consideraciones para los que resultan afectados, sino nuestros esfuerzos deberán encaminarse para evitar que en lo sucesivo se repitan las omisiones en que se ha incurrido; la labor debe estar a cargo de todos los mexicanos de buena voluntad para aconsejar y dirigir convenientemente a los emigrantes que abandonen el territorio para que vayan provistos con los documentos de identificación necesarios y la visa de los consules americanos más cercanos al lugar de residencia de los interesados, requisitos que, por otra parte, son fáciles de cumplir."

El gobierno del licenciado Emilio Portes Gil, por conducto de la Cancellaría Mexicana, hará una representación ante la Casa Blanca, protestando contra la aplicación que se considera ilegal, de la Ley de Inmigración de Estados Unidos, que entrará en vigor el próximo primero de julio. La Secretaría de Relaciones Exteriores, al anunciar hoy este próximo paso del gobierno de México, hace ver que, terminada la traducción de la ley, se ha podido comprobar que entrará en vigor hasta el primero de julio próximo, y retroactivos los atropellos que se sabe están sufriendo los compatriotas en varias regiones de Estados Unidos.

El gobierno del licenciado Emilio Portes Gil, por conducto de la Cancellaría Mexicana, hará una representación ante la Casa Blanca, protestando contra la aplicación que se considera ilegal, de la Ley de Inmigración de Estados Unidos, que entrará en vigor el próximo primero de julio. La Secretaría de Relaciones Exteriores, al anunciar hoy este próximo paso del gobierno de México, hace ver que, terminada la traducción de la ley, se ha podido comprobar que entrará en vigor hasta el primero de julio próximo, y retroactivos los atropellos que se sabe están sufriendo los compatriotas en varias regiones de Estados Unidos.

El gobierno del licenciado Emilio Portes Gil, por conducto de la Cancellaría Mexicana, hará una representación ante la Casa Blanca, protestando contra la aplicación que se considera ilegal, de la Ley de Inmigración de Estados Unidos, que entrará en vigor el próximo primero de julio. La Secretaría de Relaciones Exteriores, al anunciar hoy este próximo paso del gobierno de México, hace ver que, terminada la traducción de la ley, se ha podido comprobar que entrará en vigor hasta el primero de julio próximo, y retroactivos los atropellos que se sabe están sufriendo los compatriotas en varias regiones de Estados Unidos.

El gobierno del licenciado Emilio Portes Gil, por conducto de la Cancellaría Mexicana, hará una representación ante la Casa Blanca, protestando contra la aplicación que se considera ilegal, de la Ley de Inmigración de Estados Unidos, que entrará en vigor el próximo primero de julio. La Secretaría de Relaciones Exteriores, al anunciar hoy este próximo paso del gobierno de México, hace ver que, terminada la traducción de la ley, se ha podido comprobar que entrará en vigor hasta el primero de julio próximo, y retroactivos los atropellos que se sabe están sufriendo los compatriotas en varias regiones de Estados Unidos.

LA OFICINA DEL SHERIFF PERDIO TODOS LOS "ROUNDS"

Esta semana ha sido abundante en pleitos y derrotas para la oficina del Sheriff.

El domingo pasado, Jerry de la O, deputy sheriff, se paseaba por el rancho de la Limoneira, cuando se enfrentó ante un grupo de paisanos de ese lugar, que alegre camaradería, engullían sendos tragos de "moonshine".

Tal vez la educación y sentimientos de estos paisanos se resistió cuando al brindar un trago al guardian del orden, éste se rehusó a tomarlo. Inmediatamente se le fueron encima tratando de golpearlo, pero este oficial, sacó su revólver con toda rapidez y sin usar a una sola viala, puso fuera de combate a dos de ellos.

Cuando trató de averiguar el nombre de sus asaltantes, y al estar registrando el coche de los dos paisanos que estaban en el suelo contados las estrellas, otro tercero se le acercó por las espaldas y con un garrote le obsequió a Jerry por las narices.

Jerry dice que no se desmayó, pero lo cierto es que cuando vino en sí, ni el cochecito ni los paisanos se encontraban en los alrededores.

Según informes que ahora después hemos recogido, los dos primeros individuos que hicieron frente a los cañonazos de Jerry, se encuentran postrados en cama con un fuerte dolor de cabeza, y Jerry con las narices abultadas y descoloridas.

El jefe de Jerry, Sheriff Robert N. Clark, del condado de Ventura, tuvo un duro altercado con el abogado Beckett, ayer por la mañana. De las palabras se fueron a los puños, resultando que los oficiales de la casa de Corte del Condado, lograron separarlos al Sheriff Clark sangraba profusamente de las narices.

Parece que esta semana ha sido mala para los oficiales del orden público.

LA SRA. MARIA A DE PRADO, DEJO DE EXISTIR

El lunes 27 de los corrientes a las 11:00 a. m. dejó de existir a la edad de 42 años, la señora María A. de Prado, esposa del compatriota, señor Martín Prado.

La señora Prado por algún tiempo vino sufriendo penosa enfermedad, sin que toda lucha fuera efectiva.

Los funerales se verificarán el miércoles 29 a las 9 a. m., habiendo sido sus restos recibidos en la iglesia católica donde se celebró una misa de cuerpo presente.

ELEGANTE BAILE EN LA LIMONEIRA

La comisión que representa a la escuela de Día y noche, de Santa Paula, y el Rancho Limoneira, California, se complace en invitar a Ud. y a su apreciable familia al suntuoso baile que tendrá su verificativo la noche del sábado 1ro. de Junio, de 1929, a las 8:00 p. m. en el elegante y bien conocido salón de Limoneira.

La comisión que tiene a su cargo los arreglos de esta festividad, se complace en hacer esta invitación, esperando la eficaz ayuda y anticipando las gracias a la colonia en general.

El baile será amenizado por la orquesta "Sammy and his Ramblers" y la admisión será de \$1.00.

FALLECIO EL SR. GONZALEZ EN OXNARD

En Oxnard, Calif., el día 12 de mayo dejó de existir el señor don Manuel González, padre de nuestro amigo señor Nazario González, comerciante mexicano de ese lugar altamente apreciado entre la colonia oxnardina.

Las exequias se verificarán en la iglesia católica de Nuestra Señora de Guadalupe, habiéndose puesto a descansar sus restos en el panteón de Del Rio.

El señor Nazario González, esposa y demás familia, dan las más expresivas gracias a todas las personas que remitieron ofrendas florales, atendieron al duelo y acompañaron sus restos morales.

NAZARIO GONZALEZ y Fam.

'MEXICO FASCINADOR' SE RA EL TEMA DE LA CONFERENCIA EN OJAI

Para el martes 4 de junio, a las 8 de la noche, en el Ojai Theatre, va a dar una interesante Conferencia con proyecciones luminosas en la pantalla, la señora Doña Consuelo R. Viuda de Aldag, antigua profesora de la Escuela Normal para Maestras, de la ciudad de México.

La señora Aldag, dirigirá una breve alocución a los mexicanos que concurrirán a dicha conferencia, usando para ello del idioma español. Como es seguro que muchos compatriotas deseen escuchar noticias sobre los últimos progresos de México y ver la hermosa colección de vistas fijadas con las cuales ilustrará su plática esta digna dama, probablemente muchos mexicanos de Santa Paula, Oxnard y pueblos circunvecinos asistirán a dicha conferencia. Los precios de admisión son 50c y 25c para cubrir gastos de local, alumbrado, etc.

Tenemos por seguro que las colonias mexicanas de este distrito, no dejarán pasar desapercibida esta oportunidad para escuchar y ver bellezas y tesoros de nuestra patria.

"El México Fascinador" tema que desarrollará la señora Aldag, está algo sugestivo. E invitamos a nuestros compatriotas para que asistan el martes 4 de julio a esta conferencia.

No olviden el lugar: Ojai Theatre, Ojai, California.

Suntuoso Matrimonio El Pasado Domingo

El domingo 26 del presente, a la hora de la misa mayor, contrajeron matrimonio religioso en la iglesia católica de este lugar, el señor Enrique Borjas y la señorita Felipa Castañeda, ambos bien conocidos y estimados en esta colonia.

La ceremonia, a la cual asistió un gran número de familiares que cultivan amistad con los desposados, fue apadrinada por el señor Juan P. Delgado y la señorita María Delgadillo, el señor Jesús Martínez y la señorita Eustolia Miranda, siendo pajes las niñas Ernestina Vela y Beatriz Villa.

Durante la misa estuvieron presentes las señoras componentes de la Asociación de Jóvenes Católicas a la cual pertenecía la señorita Castañeda. Después de la ceremonia religiosa se sirvió una suculenta comida en honor de los desposados.

Por la tarde se dió principio a un animado baile que terminó a tempranas horas de la noche en medio de una completa animación.

Los recién casados recibieron numerosos regalos de sus amistades, no siendo posible publicar los nombres de los donantes por no haberse anotado algunos.

PEATON A PUNTO DE RECER ATROPELLADO

Martín Legun, de 20 años de edad, con residencia en este pueblo, escapó milagrosamente de una muerte segura, al ser arrollado por un poderoso auto, en la calle Main y Davis.

Legun fué inmediatamente conducido al hospital del condado, donde reportaron ayer miércoles, que ya había salido de su largo desmayo y se espera que pronto estará fuera de peligro.

NUEVO FACULTATIVO ENTRE NOSOTROS

El Dr. C. Raymond Illick, médico y cirujano, acaba de instalar sus oficinas en el conocido oficina del Dr. Crawford, en la calle Main.

El Dr. Illick, hace sus propias consultas en español, habiendo servido en su capacidad profesional por más de 10 años en México.

Sin duda que sus consultas personales, en el propio idioma español, serán de mucho beneficio para nuestra colonia que hasta esta fecha siempre ha tenido que ser atendido por facultativos que nunca les han entendido sus males. Grata estancia deseamos a este distinguido galeno.

UN ROBO DE DIAMANTES

Los anillos valuados en más de \$5000 fueron robados ayer a la señorita Myrtle Olson, cajera de un Banco de Ventura.

UN PAISANO AFECTADO DE LEPROA FUE DEPORTADO

Jesús Cabrera, que por los últimos doce años ha radicado en Oxnard, fué conducido por dos deputy sheriffs, a la frontera mexicana, donde se internó a su país.

Cabrera se encontraba afectado de la terrible enfermedad de la lepra desde hace varios años, habiendo llegado hasta comunicar la horrible enfermedad a uno de sus hijos.

Jesús Cabrera, tiene esposa y cuatro hijos, los cuales le acompañaron hasta donde piense fijar su residencia.

SANTA PAULA TENDRA BOTICA MEXICANA

Muy pronto Santa Paula contará con una botica mexicana, donde podrá hacer sus compras de drogas y demás con amplia libertad, seguros de que se serán tratados con las cortesías y comedimiento que es característico de nuestra raza.

Ted Martínez, que por los últimos cinco años ha servido a la clientela mexicana en la Farmacia de Blair, se acaba de separar de esa casa para instalarse por su propia cuenta en el esquina de la calle 10 y Main, en el nuevo edificio que actualmente se está levantando en ese lugar y que estará listo para el día 15 de julio.

La nueva botica que pone a las órdenes de la colonia mexicana, este prestigioso compatriota, tendrá y estará montada con todo lo más moderno en el ramo. También instalará una "Soda Fuente" y demás cosas que se adhieren a este ramo.

El señor Martínez, desea hacer patente a sus numerosas amistades mexicanas, que está muy agradecido por la ayuda y cooperación que se le dispensó, durante su larga estancia con la casa Blair, asegurando al hacer su invitación a la colonia, que en su nuevo local, encontrarán al mismo Martínez sonriente y listo para impartir su ayuda a la colonia.

SEVERO ALVAREZ ENTRA AL MARATHON

Severo Alvarez, joven mexicano de esta localidad, se inscribió en la carrera marathon, "Times Pre-Olympic" de Los Angeles, con el fin de competir en la próxima olimpiada.

Alvarez ha corrido con regular éxito en el Griffith Park y en las carreras de marathon de Los Angeles y City Terrace.

Severo, hizo una prueba a 30 millas y está seguro de poder conquistar un puesto de prominencia en las carreras a larga distancia.

ASESINO QUE SE ESCAPO A LA POLICIA

Julián Godines, alias Antonio Ortega, que hace tiempo cometió un asesinato en la ciudad de San Bernardino, se escapó a la policía cuando esta estaba casi segura de echarle el guante.

Godines apareció en Oxnard, donde estuvo por varios días, pero al momento de ir a ser aprehendido desapareció por completo.

LA FAMILIA MEDINA DE PASEO AL NORTE

Ayer salieron con destino a San Francisco, Calif., el señor don Celestino Medina y esposa, acompañados la esposa de nuestro fin amigo el señor Jesús Medina, comerciante mexicano de este lugar.

La familia Medina piensa permanecer por el norte, no menos de dos semanas.

UN JOVEN DE OJAI FUE SENTENCIADO

Howard Evans, de 15 años de edad, con residencia en Ojai, California, fué sentenciado a larga prisión en la escuela correccional de Preston.

Evans, según el testimonio, abusó de una criaturita de 7 años de edad de Ventura.

Camabana la señorita Olson por la banqueta cuando un individuo le arrebató sus portamonedas donde guarda sus joyas.

DIRECTORIO COMERCIAL MEXICANO

Santa Paula, California



CHISPAS

Reproducción Prohibida — Derechos Patentados — "La Voz"

LA INUTIL PRIMAVERA

Veintiocho veces van que yo la veo trabajando capullos del rosal; llegó cumpliendo, ardiente, mi deseo, cuando la tuve, todo ha sido igual:

Preparé un himno y se murió en gorjeo, me eché a ser río y terminé canal; en otra primavera... ¡dévaneos! Ya está de nuevo y sigo con mi mal.

¡Veintiocho veces van!... De diez yo guardo memoria triste de aquel paso tardo con que los días del invierno van

hollando el alma para hacerle casa; ¡veintiocho veces van que inútil pasa! ¿Cuántas, por verla aún, me faltarán?

000—
La libertad del pensamiento es el Verbo Divino comunicado a todas las almas.

LA ZAPATERIA DE MANUEL VICTORIA
A la otra puerta de la Tienda Mueblería de Ferguson.
Toda clase de reparación de calzado a precios módicos
AHORRE DINERO REPARANDO SU CALZADO

DE VENTA — Tres Tiendas de Abarrotes, localizadas en lugar céntrico y bien acondicionadas.
DOS LOTES a precio de Ganga y sacrificio, en la esquina de las calles 7 al sur y Harvard Boulevard.
Teléfono Oficina 162 y 447
Teléfono de Residencia 162
MRS. WESLEY
Santa Paula, California

DE VENTA — Tres Tiendas de Abarrotes, localizadas en lugar céntrico y bien acondicionadas.
DOS LOTES a precio de Ganga y sacrificio, en la esquina de las calles 7 al sur y Harvard Boulevard.
Teléfono Oficina 162 y 447
Teléfono de Residencia 162
MRS. WESLEY
Santa Paula, California

J. BARRON
"El Sastre de los Elegantes"
138 No. Ojai St.
Servicio a Domicilio
Maquinaria Moderna

S. & J. MEDINA CO
TIENDA DE ABARROTES
Verduras — Carne y Refrescos
Esq. Mill y Harvard Blvd.

7th STREET GROCERY
M. QUINTERO, Prop.
Abarrotes, Verdura, Carne
Calle 7 al sur. — Tel. 354-M-1

LA MAS BARATA TIENDA DE ABARROTES
Y Buenos Precios
Surtido de Medicinas, Drogas, Yervas Medicinales, Vegetales de todas clases.
FAUSTINO LOPEZ, Prop.
1112 Santa Barbara Street

DISPONIBLE

PACIFIC OUTFITTING COMPANY
Muebles, Camas y Todo lo Necesario para el Hogar
A. ROMO, Mgr.
1016 Main Street

JOSE G. GONZALEZ
Importador y Manufacturero de los famosos Productos "González" — Chorizo y Dulces Mexicanos

SEVERO MOLINA
1123 Harvard
Mercancías en General
Precios de Plaza

ISELL GROCERY
J. J. HERRERA, Mgr.
Abarrotes, Frutas y Verduras
Esquina de Harvard y 7th

LA OCCIDENTAL FORTINO JUAREZ, Prop
Tienda de Abarrotes y Carnicería, Frutas y Panadería
245 S. Ojai St.

NUART CABINET SHOP
Especialidad en Construcciones estilo colonia, "stucco" \$3.25 el pie. "Siding" \$3.00 el pie
S. VELAZQUEZ, Prop.
105 No. 11th St.

"BILLARES" Y BARBERIA
Refrescos, Cigarros, Tabacos y Buena Música
TONY VILLA, Prop
134 No. Ojai St.

THE TEXAS STORE
GIL CASTANEDA, Prop
Abarrotes, Frutas, Verduras y Productos Mexicanos
136 No. Ojai St.

LA NACIONAL
J. GOMEZ, Prop.
Tienda de Abarrotes, especialidad en carne fresca, Verduras y Frutas.
234 So. 10th Street

Se Construye un "Planetario" en Chicago

En 1924, se construyó en Jena, Alemania, un notable instrumento óptico, al que se denominó "planetario". De entonces acá, se han instalado "planetarios" en varias ciudades alemanas y otro en Viena. Mussolini ordenó uno para la Ciudad Eterna y el

AVISOS DE OCASION

DE VENTA — Una casa de 4 cuartos incluyendo el baño—Tiene que moverse inmediatamente—Véase: Sra. M. G. DAVIS, 130 S. Mill St. Santa Paula.

DE VENTA—Fonógrafos con 100 discos de canto y baile.—Hillsteads Auto Electric—Fillmore, Calif.

DE VENTA—Un magnífico y bien entonado Radio y también un elegante piano de marca standard, por menos de la mitad de su precio.—plazos. Llame a las 6 p. m. al 127 Davis St.—Santa Paula.

Pensamientos al Vuelo

Los grandes resultados se alcanzan en la vida social como en la vida vulgar, por el trabajo y por el tiempo.

El mundo se fija por ideas. Si queréis cambiar el mundo, cambiad antes de ideas.

¿HA USADO GOTA OPTICA PARA SUS OJOS?

Es una Medicina muy maravillosa. Pruébelo. Precio 25c y 50c

Teléfono Res. 431—Oficina 204x1
DR. C. RAYMOND ILLICK
MEDICO Y CIRUJANO
CONSULTAS EN ESPAÑOL
Horas de Consultas
10 a 11 a. m. — 2 a 5 p. m.
Noche de 7 a 8
Domingos Horas Especiales
Santa Paula, California

Mutual 3232 Horas 9 a 6
Dr. R. J. CARREON, Jr.
Oculista
Oficinas en Broadway y calle 7a.
The Sun Drug Co. Los Angeles.

666

es una prescripción para RESFRIOS, GRIPPE, FLU, DENGUE, BILIS, FIEBRE y MALARIA. Es el remedio más rápido para curar.

Geo. Lauterer Co.
222 W. MADISON ST.
CHICAGO, ILL.

Manufactureros de Instrumentos, Estándares, Pabellones, Botones de celuloide, oro y plata, para sociedades; uniformes y cachuchas. Mande pedir hoy su catalogo gratis.

Animalitos Secretos

que se crían en la cabeza y otras partes del cuerpo, los destruye el unguento PLOJINA. Es preferible al unguento de mercurio y al de soldado. Buena para el lavado de cabeza, la picazón y la caspa y evitar la caída del cabello. Compare PLOJINA en las boticas o pídale por C.O.D. a The BECKER MEDICINE Co., 32 Union Square, New York. Un tubo 50 centavos o 3 tubos \$1.25.

MARK H. EDWARDS
Tel. 346 — Notario Público
Abogado y Consejero
Edificio Hedrick
Santa Paula, California

CLOUGH'S PHARMACY

"La Botica para Su Receta"

Nosotros deseamos aumentar nuestra clientela mexicana. Para todo servicio en el ramo, estamos a sus órdenes.

Fillmore — Calif.
Teléfono 130J

gobierno soviético para Moscov. El primer "planetario" del continente occidental se construye actualmente en la ciudad de Chicago. Un tal Max Adler regaló medio millón de dólares para su compra e instalación. El planetario se está instalando en un edificio que se construye en una isla del Lago Michigan, cerca del Museo "Field".

El planetario es un inmenso instrumento que consiste de un cilindro de enorme longitud, con esferas en sus dos extremidades. En las esferas y a lo largo del cilindro se encuentran ciento diecinueve lentes de gran poder. Estas lentes actúan de linternas mágicas y proyectan las imágenes de las estrellas, la Vía Láctea, el sol, la luna y los planetas sobre la bóveda del edificio. El efecto es tan real, que cuando se abaceure la cámara y el ojo del visitante se adapta a la penumbra, las estrellas aparecen como si estuvieran en el cielo natural, durante una noche oscura. La bóveda tiene noventa pies de altura.

El mecanismo del aparato le controla el conferencista por medio de

un simple cuadro de distribución eléctrica (switch board). Por medio del planetario se pueden ver las estrellas como se contemplan desde el Polo Norte o Sur, o desde cualquier lugar de la tierra. El "gran año astronómico", que consta de 36,000 años terrestres, se puede duplicar en unos cuantos minutos. De igual manera, se puede ver el firmamento como aparecía hace millares de años. Por ejemplo, la Estrella Polar de nuestros días no ocupaba, hace cien mil años el lugar que ahora ocupa. En su sitio se encontraba la estrella llamada Alpha Denebia. Por aquel entonces, la Cruz del Sur se podía ver desde la latitud de Nueva York, cosa ahora imposible. Pero en el planetario se pueden ver todas estas cosas y otras más. A discreción del conferencista, se arrojan sobre la bóveda del planetario los nombres de las diversas estrellas y constelaciones, en forma de letreros luminosos.

Las fases de la luna y sus vueltas alrededor de la tierra y el sol también se demuestran en la pantalla de la bóveda. Lo mismo los movimientos de los otros planetas. Más aún, dichos movimientos se aceleran al

gusto de los espectadores, de manera que los eventos de miles de años se desarrollan en unos cuantos minutos. Se ve al sol volando a través del firmamento artificial con Mercurio y Venus grande velozmente hacia su derredor. La moción alterada hacia atrás y hacia adelante, característica de Júpiter y Saturno, también se ve si bien real, no es visible al ojo humano debido a su lentitud, se nota perfectamente en el planetario. También se pueden ver las posiciones futuras de las estrellas.

Casi todos los planetarios alemanes están bajo el control de las autoridades escolares de las ciudades que los poseen. A los visitantes se les cobra un marco por entrar. A pesar de esto, son tan populares los aparatos, que en los cuatro años que han van de existencia en Alemania se han cobrado entradas a más de un millón de visitantes. Los aparatos se construyen por la Casa Óptica de Carl Zeiss y cuestan alrededor de cincuenta mil dólares. El edificio donde se instala el planetario se construye ad hoc a un precio mínimo de ciento cincuenta mil dólares.

—"OSIRIS"

ANUNCIAMOS:---

El Nuevo "ALL-ELECTRIC"

RADIO

VENGA USTED Y VEA Y ESCUCHE ESTE MARAVILLOSO RADIO—

Gabinete de Console, madera Walnut. Tono y cualidad se encuentran en este aparato. Cosas que no encontrará en ninguno otro por precio dos o tres veces mayor. **TAMBIEN EN ABONOS FACILES!**

\$79.50

WHITE'S MUSIC STORE

933 Main Street

Santa Paula, Cal.

Si Alguna Llanta es Buena es la



Si no, ¿por que es tan Popular la Llanta GOODYEAR?

BALLOON

CORDS

29x 4.40 \$6.25
Balloon Corda...
80x4.50 \$7.25
Balloon Cords...
81x5.00 \$9.25
Balloon Cords...
81x5.25 \$10.75
Balloon cords...
83x6.00 \$13.95
Balloon cords...



HIGH PRESSURE

CORDS

80x3 1/4 Cl. \$5.95
Oversize
81x4 S. S. \$9.90
Oversize
82x4 S.S. \$10.60
Oversize
83x4 S.S. \$11.15
Oversize
82x4 1/4 SS. \$14.30
Oversize

En su lugar, usted encontrará que la casa Goodyear produce MAS MILLO- NES DE LLANTAS que ninguna otra compañía—Toda competencia es imposible con nuestra creciente producción anual.—Piense usted ¿POR QUE?

Hub's Place

Fillmore

PROCURA UD. LA REVISTA "OSIRIS" ORGANISMO MASONICO DEL RITO NAC. MEX.

DIRECTORIO COMERCIAL MEXICANO

Del Condado de Ventura, California

VARGAS & JIMENEZ
"La Casa de los Mexicanos y Para los Mexicanos"
ROPA — CALZADO — TELAS MUEBLES, PETACAS
Precios los más Bajos
532 Oxnard Blvd. — Oxnard, Cal.

ABARROTES

La colonia Mexicana de Oxnard, encontrará en esta casa recientemente abierta, pre precios cómodos y mercancía superior. Todo al contado.
F.C.O. GARCIA, Prop.
600 Meta St. — Oxnard, Cal.

DISPONIBLE

A. M. CASTILLO
Abarrotes Dulces y Sodas
COLONIA HOME GARDENS
La Casa Comercial más Antigua en este Distrito que siempre ha Favorecido a Paisanos
500 y 2nd St. cor. Garfield St.

Fotografía la Artística

Amplificaciones con marco \$6.95
Postales Brillantes, docena a \$1.75
Tamaños mayores, precios convencionales. Regalamos un Retrato en cada orden grande.
Se Habla Español y se dan Lecciones de Fotografía
S. NIDER, Prop.
Calle 5 No. 135—Oxnard, Calif.

GONZALEZ CASH GROCERY

Visite Usted mi nueva casa donde encontrará toda clase de REFRESCOS
ABARROTES Y MERCANCIAS EN GENERAL
Esq. calle B y 7a. Oxnard.

LA ASTECA GROCERY
JOE MONTGOYA, Prop.
78 E. Meta St. — Teléfono 3612
Ventura, Calif.
Y TRANSFER A TODAS PARTES
Cambiamos y Movemos Muebles a Todas partes del Condado

LA GUADALUPANA

73 Garden St.
Ventura, California
ANTONIO PEREZ, Prop.
Pan Mexicano
Elaborado por Panadero competente y netamente Mexicano

ASSN. - INTERNACIONAL Cooperativa Mercantil

Completo y Constante Surtido de Abarrotes, Legumbres, Frutas etc. Calidad y Cortesía
41 W. Meta St. — Ventura, Cal.

Anuncie Usted en este Directorio

Compre a los que aquí se Anuncian!

Edited by the Faculty and Pupils of the "Mexican Educational Center"

Opinion Estudiantil

MISS DOROTHY LEWIS, Director Santa Paula, Calif.

MEXICANO, PORQUE ERA CORTES

VOL. NO. 1

Santa Paula, California, Thursday May 30, 1929

Number 30

DO YOU REMEMBER THIS?

About one year ago a man and his wife went to make a picnic in the mountains. The first thing they did was to put blankets on the ground and sit down to eat their lunch on paper plates. Everything was clean and orderly. When the man finished his lunch he said to his wife, "I will go to try my luck. Perhaps I will bring some wild game back for our supper tonight." Off he went. A few minutes later he took a cigarette from his pocket, scratched a match on the box. When the cigarette was lit he threw the match—and a little fire began to crackle in the brush.

The man knew nothing and continued his way. Soon he saw something—a white deer. He shot—but just then he saw another fire in another place where a match had fallen. And another.

In the meantime his bride was trying in her fright to find him. One of the little fires was now roaring thru the forest with high flames. High up in the tower the watchman saw the smoke. He telephoned the men who

take care of the mountains—the forest rangers.—These men hurried to the fire on their motorcycles. But now it was too late for these men alone to put out the fire with their shovels. They sent for more men and more men.

Now all the country knew of the fire and everybody was afraid. At last, after much hard work and a long time, the fire was stopped. But in that year of one thousand and twenty-eight the people of the United States of America lost many millions of trees. They lost all the big trees. Then all the little young trees. They lost all the seed. They lost all the money they had spent to keep the forests safe. Do we think that every seed is a tree and every little tree is a big one for our children or grandchildren?

This man who burned the mountains now is in the jail. He is learning his lesson. Well do we remember one day when early in the morning we said: "Oh, today is very hot!" And soon the trees and all the flowers began to wilt and all the people were afraid because much dust and ashes fell on the ground and houses. The people said: "The fire is near this part of the country." And it was. It was this big fire in Mint Canyon.

This fire did much harm. Next time this man will be careful because he is very sorry to be in jail. All people will be careful now. My teacher says that the United States pretty soon will be poor if the people are not careful. She speaks about Mexico and it is the truth that Mexico is rich—not only because it has much gold—but because it has many trees.

MIGUEL JUAREZ.

GREEN TREES BURNING

Green trees burning! How I hate the aching sight Of trees burning. In a shadow stippled night. Green about their foreheads. Lifted to the sky. Begging of the Infinite. For mercy as they die. White about their ashem feet. Helpless in the sod. Trembling green hands waving To catch the eye of God. Shivering in their agony. Hot the flames and white Lord God—pity live trees Burning in the night! V. E. ROE

TREES

We need trees for many reasons. They give us good times and good ideas. When we need shelter from the sun or rain, we think first of the trees. It was the tree that gave man his first idea of a house. When he traveled far from the trees, he missed them. He needed the shelter. He still thought of the tree. He cut the tree into pieces and made a roof to go over his head. People still remember the tree when they need houses. 300,000 homes are built each year from trees.

Also, when he traveled, he needed some way to take his children. Again he turned to his friend, the tree. He cut the tree into sections and made wheels. From the wheels, he has developed a cart, a wagon, an automobile, an airplane, etc.

When we want a good time, we go to the trees. When we want work, we go to the trees. They give work to 1,200,000 people every year.

When we want paper, pencils, furniture, etc., we turn to the tree. There are 4,500 different kinds of useful things like these that are made from trees. In summer when the farms are dry, the trees help us. They have held the snow and rain in the mountains until we needed it.

The trees give homes to birds and shelter to animals. They beautify places wherever they are. They give us fruit and flowers. What would we do without trees? Lola says: "We'd cry." Antonia says: "We'd die." We all say that hunters, travelers, and pic-

ALUMINUM USED FOR SUITS NOW

In the future, aluminum will be one of the best things to use in covering shoes. It is also good for covering pocketbooks and vanity bags and also is being used to decorate the interior of airplanes. It won't tear nor crumple.

RAMON GUTIERREZ.

A NEW DIAMOND MINE

Another new and very rich diamond mine has been discovered in South Africa, in which the workers found 148 diamonds lying together in a heap while they were removing a stone. The owners of this mine are the South African government.

JESSIE MICHEL.

JAPANESE ARE TALLER HERE

Japanese grow taller in this country than in Japan. Here they play games and make good exercise. That's why they grow taller here.

JESUS GUTIERREZ.

HOW TO SNUFF OUT OIL FIRES

When an oil well burned they used to lose millions of dollars worth of oil at one fire. But, now there is a new invention. It is called a snuffer. It is like a great lid. When the well begins to burn they just let the snuffer down over the fire and it stops.

NORA SALAZAR.

PIGEONS HELP TO RESCUE FLYERS

Pigeons are taken in airplanes now when operating in Alaska. If the airplane falls down, the pilot ties a note on the pigeon's leg. Then the pigeon flies back home with the message so the people can give aid to the pilot.

JOSE REYES.

nickers must be careful. They must obey the forest laws and not smoke or throw burning matches in the woods. They must not build fires except in certain places authorized by law.

—Developed by the girls of Miss Lewis's class.

"La Voz de la Colonia" \$2.00 por un Año.

Por el hecho de que un asaltante sea educado, es forzosamente mexicano, según la queja que Mr. y Mrs. D. L. Lund, residente en Glendale, 621 Elk St., presentaron a la policía, cuando relataron que un individuo los asaltó el domingo pasado, mientras examinaban atentamente las ruinas de lo que fuera Dique de San Francisco, cerca del río de Santa Clara.

Según el relato de la pareja asaltada, cuando estaban muy tranquilos haciendo los comentarios de la tragedia ocurrida en la presa, al mismo tiempo que examinaban los escombros, un individuo se acercó, desenfundó un revólver, les apuntó, y acto seguido, despojó a la pareja de sus relojes y veinte dólares.

Pero como hasta ese momento no había ninguna prueba respecto a la nacionalidad del asaltante, cuando el jefe de la policía preguntó a los quejoratos en qué se fundaban para afirmar que los había robado un mexicano, la señora Lund dijo:

"Porque el bandido aquel no se presentó bruscamente, como es lógico suponer en estos casos, sino que se acercó sonriente, se quitó el sombrero, y al apuntarnos con su revólver, dijo: 'hands-up, please', y no simplemente 'hands-up'. Después de que el asaltante despojó de su reloj y del dinero a mi esposo, con toda cortesía se negó a registrarme a mí, pidiéndome que le entregara lo que yo llevara, 'porque un hombre educado sabe siempre respetar a las damas'."

—Cuando le entregué mi reloj—añadió la señora.—El bandido no pidió más, a pesar de mano. Y ya al retirarse, retrocediendo sin perdernos de vista, se descubrió otra vez, y haciendo una caravana, dijo "Thanks!"

Y esa cortesía, según las palabras de la señora Lund, tratándose de un asalto, "sólo a un mexicano se le ocurre."

LUPE FERNANDEZ DE NUEVO EN LA CARCEL

Lupe Fernández, muy conocida de las autoridades locales, fué sentenciada a pagar una multa de \$200 o pasar 90 días de cárcel. La sentencia dictada por el juez Bagnall, es terminante.

Juana Gutiérrez, vecina de la Fernández, se quejó del mal comportamiento de su vecina, asegurando que

NUEVOS DISCOS MEXICANOS COLUMBIA NEW COLUMBIA MEXICAN RECORDS Discos de 10 Pulgadas—75c. CANTONEROS "ACOSTA" DUETO DEL BAJIO ELENA Y JESUS OSORIO. 3482X Con Tres Guitas de Rocio (Jesús Osorio) No Quiero Ser Borracho (Ramirez-Campos) CANTONEROS TAPATIOS HERMANOS BARUELOS. 3481X Fullamiento del General Argumedo, la Parte Fullamiento del General Argumedo. 2a Parte RAMIREZ Y VALLES Acomp. por Mariachi Edgardo Acosta. 3480X La Vaquilla (D. V. Gonzalez) No Llévate, Pancha!!! (S. G. Casas) DUETO DEL BAJIO MONTOYA Y CRUZ SALVADOR Y CONSUELO QUIROZ. 3479X Limoneros Son Abajitos Canción Mexicana Las Once y Media. 3409X En la Noche (Carlos Maduro) Canción de Cuba El Rosario (Ethelbert Nevin) Canción GUTY CARDENAS y ASEZ, Duo Limoncito (Alfonso Esparrza Oteo) Canción Dulce Moneguita (Pape Dominguez) Canción GUTY CARDENAS NULO ROMAN'S ORCHESTRA. 3467X Canto Al Invierno Amparo Vals DUETO DEL "BAJIO" ELENA Y JESUS OSORIO. 3464X A Los Once y Veinte (A. Rera) Pero Ay, Que Caray!!! (Jesús Segovia) Luz y Jesús Segovia, Ac. Org. Tipica "Edgardo Acosta" HERMANOS BARUELOS. 3463X La Toma de Celaya, Parte 1 Corrido La Toma de Celaya, Parte 2 SALVADOR Y CONSUELO QUIROZ. 3462X Hora Gris Canción Yucateca. Contre usted otros discos en el negocio más cercano a usted por correo al precio negociante y pregunte por el Catálogo Completo. COLUMBIA PHONOGRAPH COMPANY, 811 So. Los Angeles Street, Los Angeles, Calif. Columbia Records "NEW PROCESS" Viva-tonal Recording—The Records without Scratch "Magic Columbia Notes"

DR. R. P. LITTLE M. D. MEDICO, CIRUJANO, PARTERO 139 N. 10th Street Santa Paula, Calif. Teléfono 217X1 HABLE ESPANOL

NUXFERRONE — Este tónico contiene hierro orgánico y peptona con nuez vómica, carne peptonizada e hipofosfitos y es altamente recomendado para las convalescentes, señoras débiles, ancianos y niños delicados. Es de un beneficio especial para personas que no tienen suficiente hierro en la sangre como lo indica la palidez y la anemia. "NUXFERRONE" es un tónico fortaleciente para la palidez y decaimiento de salud, aumenta la vitalidad. Es un tónico agradable para personas decadas que necesitan hierro en la sangre. DIRECCIONES.—Para adultos débiles, pálidos y decados, una cucharita grande media hora antes de cada comida y a la hora de acostarse. Niños de cinco a diez años de edad una cucharadita. De diez a 15 años de edad 2 cucharaditas por cada dosis. UNA BOTELLA LE CONVENCERA.—\$1.50 FARMACIA BLAIR SANTA PAULA, 904 MAIN STREET

ESTAN EN VENTA TODOS LOS LOTES ENTRE LA CALLE 13 Y CULBERTSON, EN LA SATICOY Gas Agua y Luz Instaladas actualmente! Vea usted al Agente J. Molina Rivota En el Edificio Nuevo en la Calle 13

EL BUEN TONO, INC. 3729 Whittier Blvd Los Angeles, California TIENDA DE ROPA PARA HOMBRE Y SEÑORA Ventas en Abonos Fáciles Comercio Exclusivamente entre la Colonia de Habla Española! Nuestros Agentes visitan constantemente el Valle de Santa Clara

PAPEL TAPIZ Y ADORNOS LAS MAS GRANDES Y MEJORES GANGAS QUE SE PUEDAN ENCONTRA EN OXNARD LAS HAY AQUI! Bonitos Diseños, Excelente Cuidado y precios sorprendentemente bajos Corona Hoy mismo y Ahorre Dinero. AGENTES en el Condado de Ventura, de la famosa "Empire Hop" y Miel Moltes (Malt Syrup) uinguna obra mejor—Botellas, corchos y garrafones, coronas, y gran surtido de tapones de diferentes tamaños... GEO. VON GLAHN'S 547 B. St. Esq. calle 5ta y 6ta.—Tél. Residencia 288-R-1—Oxnard, Cal.

MEXICAN MERCANTILE COMPANY SANCHEZ HERMANOS, Props. ABARROTES, ROPA Y TODO EN GENERAL Teléfono 22-W — Esq. Mountain View y Main St. Fillmore, California

De Venta: BUENOS LOTES PARA FINCAR EN LA SUBDIVISION Walnut Park VEA ESTA HERMOSA PROPIEDAD Y USTED COMPRARA AQUI! MUCHA GENTE A COMPRADO AQUI SUS TERRENOS PARA NEGOCIO Y RESIDENCIA; ESTOS LOTES ESTAN CUBIERTOS CON ARBOLES FRUTALES, NOGALLES Y CHAVACANES—GRANDE COSECHA! 2 BLOCKS DE LA ESCUELA GRAMARIA Y 2 BLOCKS DE LAS CASAS EMPACADORAS, JUNTO CON BONITAS RESIDENCIAS QUE LOS RODEAN, HACEN DE ESTA PROPIEDAD ALGO DE IMPORTANCIA PARA SUS DUEÑOS. PRECIOS \$650.00 — \$750.00 — \$800.00 LOTES EN EL BOULEVARD \$1500.00 PAGOS \$12.50 AL CONTADO Y \$12.50 MENSUALES INCLUYENDO LOS INTERESES LOSOSSON BAXTER SUBDIVIDOR. OFICINA 846 CALLE MAIN — SANTA PAULA, CALIFORNIA

siempre se mantenía de jerga. Cuando el jefe de policía arrestó a la Sra. Fernández, y después de haberse hecho un examen, aseguró que la señora Fernández estaba tan borracha el día que la arrestó que le fué imposible poderla conducir a la cárcel sin la ayuda de otros alguaciles. "La Voz" LYDIA ALLEN SERA JUZGADA EL 3 DE JUNIO Lydia Allen, que hace varios meses prendió fuego a uno de los dormitorios de la escuela de señoras en Los Angeles, y quien estaba bajo la observación de un facultativo, tendrá que comparecer antes la Corte respectiva el día 3 de junio, para ventilar su causa. Lydia Allen está emparentada con distinguidas familias mexicanas de este lugar. "La Voz" DOS PAISANOS PAGAN FUERTE MULTA Santa Paula no es el lugar adecuado para disponer de la licita mercadería que conducían las señoras V. López y Antonio Macías. Estos compatriotas fueron aprehendidos por el oficial Williams, quien les encontró varias botellas de licor en su coche. Al comparecer ante el Hon. Juez Bagnall, éste les impuso una multa de \$150.00 a cada uno o 90 días de cárcel. "La Voz" DETECTIVES (Continúa) impremeditado. Los trabajos del laboratorio demostraron, efectivamente, que las heridas habían sido hechas por una arma de fuego que no era la del detenido. Y ahora viene el hecho que puso en claro el asunto. El tío y el sobrino del conocido bandido corso Romanetti fueron encontrados muertos en su casa. Por una serie de deducciones y sospechas descubrió la policía que el asesino era el mismo hombre que buscaban, y del que sólo sabían que se llamaba Pedro. Se sabía que este individuo, después de su crimen en Corcega había vuelto a Marsella. El detective marsellés a quien se encomendó su captura sabía que por la astucia lograría detenerlo. Decidió aventurarse disfranzándose exactamente igual que el cómplice deteni-

GOTA OPTICA Gota Optica, el remedio universal para los ojos, está recomendada para las enfermedades de los ojos, para aclarar la vista, para limpiar y refrescar los ojos Precio 25c y 50c

EN EL NUEVO TEATRO BOULEVARD

OXNARD BOULEVARD ENTRE LAS CALLES 6 y 7

(Bajo de nueva Gerencia)
BIENVENIDA LA COLONIA MEXICANA

Desde que esta nueva Gerencia se hizo cargo de este Teatro, los Mexicanos son recibidos con las mismas atenciones y cortesías que si estuvieran en su propia casa. Todos bienvenidos!

Sábado — Junio 1o.

VAUDEVILLE

CANCIONES EN ESPAÑOL Y BAILES MEXICANOS

También varios números en Inglés

EN LA PANTALLA

"BUFFALO BILL JR. en 'GALLOPING GOBS'"

Cartoon, Escenas y el Episodio

Admisión: Adultos 25c y 35c Niños 10c

Domingo-Lunes — 2 - 3

VAUDEVILLE

(El Domingo Solamente)

CANTO Y BAILE EN ESPAÑOL Y REVISTA DE

LINDAS MUCHACHAS

EN LA PANTALLA

"MATA HARI, THE RED DANGER" (El Peligro Rojo)

La verdadera historia de la más audaz espía que el mundo haya conocido.

También Fábulas de Aesopo y Pathé News

Martes - Miércoles — 4 - 5

COUNTRY STORE

(Martes Solamente)

REGALOS DE MUCHAS MERCANCIAS Y PRESENTES DE VALOR SERAN OBSEQUIADOS

También Cuatro Espectáculos en la Pantalla

Jueves - Viernes — 6 - 7

"POTEMKIN"

Una emocionante película, donde se ve como unos cuantos hombres se apoderaron de un barco de guerra de la Marina de Rusia.

Admisión: Adultos 15c y 30c Niños 10c

El Mundo Entero se Americaniza

Las costumbres y modas de Norte-América se extienden por doquier.

No es sólo en la frontera sur de Estados Unidos donde el extranjero recién llegado se ve sujeto al impacto de las "cosas del Tío Sam". La frontera cultural norteamericana se ha extendido ya a todas las regiones habitadas del globo cubiertas por vías de comunicación. El turista del presente se encuentra, dondequiera que vaya, con modas, costumbres y usos norteamericanos. En Tokio se comen "hot cakes" (hot cakes); en Río Janeiro el "cachorro quente" (hot dog) está de moda aun entre la gente bien; en Berlín se acaban de establecer dispensarios de helados compuestos (soda fountain); en Moscú la gente se congrega a ver la instalación de la primera estación de gasolina, a la americana, en la Plaza Arbat. Y en la ciudad de México del carro Ford puede decirse que se ha naturalizado mexicano.

Las cintas cinematográficas, los automóviles, las escuelas dentales, las máquinas de escribir, los fonógrafos y las peleas pugilísticas son las principales agencias de diseminación de las costumbres y modas estadounidenses. Los sistemas de cañerías interiores a la americana se introducen tanto al Brasil como a Java. Las escuelas dentales de Estados Unidos atraen estudiantes de toda comarca del mundo civilizado, que regresan a sus lares haciendo activa propaganda en favor del cepillo de dientes. La máquina de escribir es actualmente instrumento de uso universal. El fonógrafo ha convertido al famoso "jazz" en especie de folklore mundial que ya acostumbra el oído chino a la escala accidental de ocho notas. Y las proezas de los Dempseys y los Tunneys despiertan en la juventud mundial ambiciones de campeonato, so bro todo cuando se piensa de los millones acumulados por esos atletas. Y tras la fama de los pugiles van los guantes y los zapatos de gimnasio, "made in U. S. A."

Mientras Estados Unidos era simple fuente de materias primas, exportador sólo de algodón, maíz, trigo, cobre y petróleo, la tierra del Tío Samuel no podía ser centro de irradiación cultural. (Y por cultura se entiende en este artículo la suma total de usos, costumbres instrumentos, modas, y modos de hacer cosas). El mundo dirige la vista hacia París en

cuanto a modas femeninas, joyería y perfumes; practicaba el comercio de acuerdo con métodos ingleses y seguía a Berlín y Viena en asuntos de ciencia y de música. Pero las invenciones norteamericanas y la fenomenal producción resultante de la "modernización" de la industria, han convertido a la Unión Americana en nación manufacturera y exportadora por excelencia. Las exportaciones americanas pasaron, en 1928, de cinco mil millones de dólares.

Una de las exportaciones americanas al Oriente es el petróleo. Las lámparas de petróleo, que ya casi no se usan en este país, están haciendo ahora furor en China, donde desplazan rápidamente a las de aceites vegetales, que hacen mucho humo y no producen luz tan brillante como las otras. El petróleo se vende en el Oriente en botes de hojalata de a cinco galones. Estos botes son hoy día el cubo de moda desde Kamchatka en Siberia hasta Dakar en la costa occidental de África. Los pozos de Beersheba, en Palestina, que desde bebieron Abraham y sus descendientes, mitigan aun la sed del beduino transhumante, pero ahora el agua se saca en latas de a cinco galones manufacturadas para la Standard Oil Company, en Estados Unidos. Y la tienda de pelo de cabra negra o de camello, que antes fuera morada del habitante del desierto, también ha sucumbido ante la ola americanizadora de latas de petróleo. El beduino destiende latas y edifica ahora villas de hojalata, con los botes usados de petróleo.

Se dan casos en que los clientes de Norte América no han traído sus necesidades y costumbres al nivel de sus compras. Por ejemplo, se dice que la escuela central del palacio del primer ministro de Nepal está adornada con flamante colección de máquinas "tostadoras" (slot machines), registradoras y húsulas automáticas, todas ellas "made in U. S. A." Un tentado de Borneo tiene una numerosa colección de costosos automóviles almacenados en opulento palacio. Y el príncipe ha mandado construir ad hoc una carretera de milla y media de distancia, donde corre sus autos cuando está de humor. Y en China, las ataderas o ligas femeninas se usan de adorno. Un acudado comerciante chino importó cuatro pianos y los instaló en las cuatro esquinas de su salón de recepción. Pero ni él ni ninguno de los miembros de su familia saben nada de música.

El Departamento de Comercio de Estados Unidos, en su revista "What the World Wants", describe la na-

—Buenos días,—dijo el caminante con voz fuerte—le contestaron los ladridos de unos perros, y a poco salieron los posaderos, que lo saludaron y lo invitaron a pasar.

Los posaderos eran dos viejos, marido y mujer, de aspecto huraño y desconfiado. Al advertir que el joven tomaba con mucho cuidado de sobre la cabeza de la silla los envoltorios que cubría el zarape, y al el oír sonido de las monedas, se miraron con malicia.

—Pase, pase, joven, dijo la mujer, le vamos a dar el mejor cuarto.

—Atravesaron todos un amplio corral donde el viejo amarró el caballo, y se dirigieron a un corredor donde se abría una única puerta—la puerta de un cuarto enorme, desnuda, con una sola cama rústica, y en el que penetraba la luz mortecina de la tarde por una gran ventana de rejas de madera que daba al campo.

El viajero echó una mirada a los muros carcomidos de la habitación, y a la talleza de los pedidos que del extranjero reciben los manufactureros americanos. De Java solicitaban máquinas "tostadoras", ligas y relámpagos fotogénicos (flash-lights); de Manchuria fonógrafos y discos; de Checoslovaquia, cerillos de papel-carbon, y accesorios para bandas de "jazz"; de Austria, comestibles de desayuno (breakfast foods); de la Guayana Inglesa, máquinas de escribir reconstruidas; de Inglaterra, tonterías; de México, trajes de baño...

—OSIRIS"

EL VIAJERO

El viajero salía de Tepic mucho antes del alba.

Después de una larga jornada, en un día caluroso y polvoriento, el viajero se acercaba a la posada donde había de pasar la noche, un caserón viejo y destaralado, construido a la orilla del camino, entre unos árboles.

El viajero vestía a la usanza de la región: chaqueta y chaparreras de gamuza, sombrero de enormes alas, de copa muy baja, y calzaba zapatos de una sola pieza, también de gamuza. Montaba un caballo flaco y traidón, de esos que se portan incapaces de ganar la más corta carrera en alguna pista, pero que se portan interminables en jornadas, en llanos y montes. En jaezado con elegancia ranchera, el caballo caminaba a trote corto. Sobre la cabeza de la silla, vaquera el viajero llevaba dos pequeños talegas de pesos envueltos en un zarape nuevecito.

—Buenos días,—dijo el caminante con voz fuerte—le contestaron los ladridos de unos perros, y a poco salieron los posaderos, que lo saludaron y lo invitaron a pasar.

Los posaderos eran dos viejos, marido y mujer, de aspecto huraño y desconfiado. Al advertir que el joven tomaba con mucho cuidado de sobre la cabeza de la silla los envoltorios que cubría el zarape, y al el oír sonido de las monedas, se miraron con malicia.

—Pase, pase, joven, dijo la mujer, le vamos a dar el mejor cuarto.

—Atravesaron todos un amplio corral donde el viejo amarró el caballo, y se dirigieron a un corredor donde se abría una única puerta—la puerta de un cuarto enorme, desnuda, con una sola cama rústica, y en el que penetraba la luz mortecina de la tarde por una gran ventana de rejas de madera que daba al campo.

El viajero echó una mirada a los muros carcomidos de la habitación, y a la talleza de los pedidos que del extranjero reciben los manufactureros americanos. De Java solicitaban máquinas "tostadoras", ligas y relámpagos fotogénicos (flash-lights); de Manchuria fonógrafos y discos; de Checoslovaquia, cerillos de papel-carbon, y accesorios para bandas de "jazz"; de Austria, comestibles de desayuno (breakfast foods); de la Guayana Inglesa, máquinas de escribir reconstruidas; de Inglaterra, tonterías; de México, trajes de baño...

—OSIRIS"

a la pobre cama que se le ofrecía y pidió otro cuarto, porque aquel estaba muy feo. Los viejos le dijeron que no había otro.

Con gesto de disgusto el viajero colocó junto a la cabecera de la cama la montura de su rocín, se quitó el sombrero, se peinó nerviosamente con los dedos, los negros mechones que caían sobre la frente; parecía indeciso—desahaba tal vez preguntarle algo. Por fin, pidió de cenar, y lo condujeron a la cocina.

Durante la cena los posaderos le hablaron de las malas cosechas, de su hijo Juan que andaba constantemente en parrandas—de los espantos que todas las noches asustaban a la criada, y sobre todo, de los ladrones—¡cuántos ladrones había en aquella región—y al despedirse lo colmaron de atenciones y lo acompañaron hasta la puerta del cuarto.

Cuando el viajero se echó sobre la cama después de haber colocado bajo la almohada las bolsas con el dinero y el revólver. Trató de dormirse; pero la irritación producida por la fatiga de un largo camino le impedía conciliar el sueño.

La noche era calurosa. Por la ventana miraba el cielo estrellado y entraban los ruidos—chirridos de grillos—lejanos ladridos de perros y el "hu-hu" de un tecolote.

Medio dormido, el manco creyó ver una sombra que se movía entre los barrotes desventajados de la ventana y le pareció escuchar el frotamiento de ropas en la madera. Era tal vez uno de los espantos de que le habían hablado los posaderos. Pero una piedrecita que rodó hasta el suelo despertó completamente al viajero: aquella sombra no era un fantasma sino un hombre.

Quedamente sacó el revólver de entre las bolsas del dinero y se deslizo bajo de la cama.

El que descendía de la ventana, creyendo el cuarto vacío dió un salto brusco y azotó en tierra. Se levantó echando maldiciones, y dando traspies se dirigió hacia el lecho, como gente que conocía el lugar, y se echó de bruces.

El viajero iba a salir de su escondite cuando fué sorprendido por un leve rumor de pasos que venían del corredor. Se detuvo—esperó. A los pocos instantes oyó girar los goznes de la puerta y miró sobre el fondo nebuloso de la penumbra del patio, dos figuras que se movían cautelosamente hacia el lecho. Caminaban sobre la punta de los piez, y cuando estuvieron junto a la cama palparon con cuidado el bulto que sobre ella yacía, y habiéndose cerciorado de que

NUEVO BOTICARIO EN LA FARMACIA BLAIR

El señor Henry De Lille, (mexicano) llegó a esta ciudad al principio de la semana, tomando inmediatamente el puesto en la farmacia Blair, que dejó vacante el señor Ted Martínez, al separarse para emprender el negocio por su propia cuenta.

El señor Lille, es un competente boticario, con varios años de práctica, y muchos conocimientos en el ramo.

El señor Lille y sus estimada esposa se encuentran radicados entre nosotros y piensan permanecer en Santa Paula, indefinidamente.

Que su estancia sea grata.

G O OPTICA A Para los Ojos, 25c y 50c.

el hombre dormía, lo sacudieron bruscamente.

El escondido estuvo a punto de disparar su revólver al acaso, pero vio que entraban otras gentes y que se acercaban a la cama. Oyó que decían:—mejor de una vez—y tenían cargaron con el que dormía y lo sacaron del cuarto.

Mientras el joven trataba de explicarse aquel ii y venir de sombras, sintió sobre su cara y sobre sus manos el chorrear de un líquido caliente. La oscuridad le impedía darse cuenta exacta. Salió de su escondite, cerró la puerta con cuidado, encendió un fósforo y prendió la vela. Todo su cuerpo estaba bañado en sangre. Los posaderos habían asesinado al que dormía.

Rápidamente recogió dinero y su dinero, escaló la ventanilla, brinó al campo y después de haber rondado un poco por la casa se dirigió al corral, ensilló su cabalgadura y se marchó al golpe.

Cuando los viejos depositaron al muerto en el borde de una zanja, la vieja dijo a su marido:

—Hay que quitarle todo lo que tenga. Enciende la linterna.

El hombre encendió la linterna, y al acercarla a la cara del muerto la mujer lanzó un grito terrible:—¡Juan—Juan—y cayó de bruces. Habían asesinado a su propio hijo.

DR. ATL.

—"La Voz"

Cuando los pueblos crean firmemente en una institución, esta institución subsiste.

VENTA DE LIMPIA

COMIENZA EL SABADO 1o. DE JUNIO

TODO SE VENDE A PRECIOS DE REMATE—COMIENZA EL SABADO 1o. DE JUNIO— TODOS LOS DEPARTAMENTOS SE INCLUYEN EN ESTA GRAN VENTA DE LIMPIA! —MUCHAS GANAS!

ESPECIALMENTE ROPA Y CALZADO

TODA LA COLONIA CONOCE LAS GRANDES BARATAS DADAS POR ESTA CASA NETAMENTE MEXICANA—TODOS LOS MEXICANOS SABEN QUE NUESTRAS BARATAS SON VERDADERAS BARATAS—PERO ESTA LIMPIA ES LA MAS MONUMENTAL QUE JAMAS HEMOS TENIDO—SI LO DUDA VENGA Y VERA! — NO HAY MODO DE CONVENCERSE COMO VIENDOLO! — ADEMÁS TENGAN EN CUENTA QUE TRATAN CON SUS PAISANOS QUIENES LES DAN EL TRATO QUE SE MEREcen Y NO LES DESPRECIAN PORQUE SON MEXICANOS! — A LA LIMPIA!

VARGAS & JIMENEZ

532 Oxnard Boulevard

Oxnard, California